

# E99 - The Desperate Path Toward Survival

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Nar**

*It appeared as though humanity  
would be destroyed by the demons.*

**[00:14] Nar**

*But a single mage saved them all.*

**[00:26] Nar**

*He was called the Wizard King,  
and he became a legend.*

**[00:34] Nar**

*The Royal Capital was thrown  
into chaos by the attack of*

**[00:37] Nar**

*the Magic Knights who had  
reincarnated into elves.*

**[00:40] Nar**

*Leopold and the other Crimson Lion Kings  
faced a life-or-death situation*

**[00:45] Nar**

*after being attacked by  
their vice captain, Randall.*

**[00:48] Nar**

*And then...*

**[00:59] Fuego**

*None shall...*

**[01:01] Fuego**

*stand in my way.*

**[01:04] Fuego**

*Even if I lose an arm, or my  
flesh is burned by flames...*

**[01:10] Fuego**

*As long as there are people waiting for me,*

**[01:13] Fuego**

*I shall go to them, for I  
am Fuegoleon Vermillion,*

**[01:16] Fuego**

*the Captain of the Crimson Lion Kings!*

**[01:27] Fuego**

You fought well, Leo.

**[01:30] Leo**

Brother!

**[01:32] Fuego**

As the Captain of the Crimson Lion Kings,

**[01:34] Fuego**

and as your older brother,

**[01:37] Fuego**

I will never lose... again!

**[01:40] Nar**

*Fuegoleon had finally awakened, and with  
the fire spirit, Salamander, at his side!*

**[01:48] Nar**

*And around the same time, back at the  
Eye of the Midnight Sun's hideout...*

**[01:56] Mere**

You can head home first,

**[01:58] Mere**

you fools.

**[01:59] asta**

Captain Mere—

**[02:01] nar**

*Mereoleona Vermillion tried to  
fight Raia and the others herself.*

**SIGN** The Desperate Path Toward Survival

**[03:42] Raia**

What?

**[03:43] Raia**

You're going to stay behind and try to  
stall all of us so those two can escape?

**[03:48] Raia**

Well, aren't you nice to  
your friends, Miss Royalty?

**[03:56] Mere**

You seem to have the wrong idea.

**[04:00] Mere**

Those kiddos would've just been in my way.

**[04:04] Mere**

Stall you? Don't make me laugh.

**[04:08] Mere**

I intend to kill all of you!

**[04:15] Raia**

Kill all of us?

**[04:18] Raia**

You're the one making me laugh.

**[04:21] Raia**

There's no way someone like you can't see what you're up against right now.

**[04:26] Raia**

Sorry, but we're going to go after that anti-magic kid really soon,

**[04:30] Raia**

because that grimoire and those swords belong to the real Licht.

**[04:35] Mere**

I don't really care about this "real Licht" or whatever,

**[04:39] Mere**

but you can shut up now.

**[04:42] Mere**

Mana Zone: Calidos Brachium...

**[04:46] Mere**

Barrage!

**[04:49] Mere**

If you're going to go after that fool, do it after you defeat me.

**[04:55] Mere**

Five against one...

**[04:57] Mere**

You still need more of a handicap?

**[05:05] Asta**

There's no way even Captain Mereoleona can fight all of them alone!

**[05:11] Asta**

We have to go back and help her!

**[05:12] Zora**

You dumbass. We're getting outta here.

**[05:15] Asta**

Huh?! What the hell are you talking about, you jerk?!

**[05:18] Asta**

At this rate, Captain Mereoleona—

**[05:21] Zora**

It's not like we have a strategy, so we'll just get killed if we go back.

**[05:27] Zora**

You might not have felt

**[05:29] Zora**

how powerful they were,

since you don't have any magic.

**[05:32] Zora**

Believe me, I don't want a  
damn royal saving my ass.

**[05:37] Zora**

But this is the best way for  
at least some of us to survive.

**[05:42] Zora**

Don't you dare go wasting

**[05:46] Zora**

the captain's resolve like that, you little shit.

**[05:55] Puli**

Wing Magic: Angel Wing Gift!

**[06:01] Puli**

You think you can defeat all of us?

**[06:03] Puli**

Humans sure have gotten  
cocky while we were asleep.

**[06:09] Zora**

I thought I told all of you to shut up.

**[06:11] Raia**

Then let's just get this over with.

**[06:15] Puli**

Unlike you selfish humans,  
we elves are connected by strong bonds.

**[06:22] Puli**

Your attacks won't even touch us.

**[06:29] Puli**

Wing Magic: Angel Flapping!

**[06:40] Mere**

Calidos Brachium!

**[06:44] Mere**

*Tch. That's too many for me.*

**[06:51] Rill**

Picture Magic: Subterranean Giant's Iron Arm.

**[06:56] Rill**

I think you might have a hard time burning  
something this big. Don't you agree?

**[07:06] Raia**

Here you go!

**[07:10] Mere**

Tch...

**[07:13] Mere**

*It managed to graze me. My senses are shot.*

**[07:17] Mere**

*My attacks seem to be losing their edge, too.*

**[07:20] Mere**

What's...

**[07:24] Fragil**

Snow Magic: Phantom Snow Box Garden.

**[07:29] Fragil**

I'm forcibly putting the senses of everyone in this space to sleep.

**[07:33] Fragil**

Of course, I mean everyone other than us elves.

**[07:37] Mere**

You crafty little brat.

**[07:39] Fragil**

You're rather skilled at using mana, even though you're human.

**[07:44] Fragil**

But it's only a matter of time before you won't be able to move.

**[07:50] Mere**

You've got some nerve to be attacking me,

**[07:54] Mere**

Ruben!

**[07:55] Ruben**

My name is Rossa, not Ruben!

**[07:58] Ruben**

Also...

**[07:59] Ruben**

I don't know anyone as violent as you!

**[08:02] Mere**

Is that so?

**[08:05] Mere**

Then I guess I don't need to hold back!

**[08:09] Ruben**

Sandstone Magic: Variable Hardness Prison!

**[08:15] Ruben**

Take your last breath in there.

**[08:17] Fragil**

The end.

**[08:18] Puli**

Looks like it's happily ever after.

**[08:24] Ruben**

Don't tell me...

**[08:34] Mere**

Since you were a member of the Crimson Lion Kings,

**[08:39] Mere**

I'll do you a favor

**[08:42] Mere**

and kill you with my own flames!

**[08:45] Ruben**

*What is this feeling? It's like my body knows this woman and is frightened of her...*

**[08:50] Raia**

I'll never let you kill my friends ever again!

**[09:09] Raia**

Well, see ya, Miss Royalty.

**[09:15] ---**

Raia!

**[09:24] Mere**

What's wrong?

**[09:28] Mere**

You're going to kill all the humans, aren't you?

**[09:32] Mere**

But I'm still alive.

**[09:34] Raia**

*Is this woman actually human?*

**[09:39] Mere**

Hurry up and... try to kill me!

**[09:51] Raia**

You sure are a pain in the ass!

**[10:25] Mere**

I'm...

**[10:28] Mere**

still...

**[10:31] Mere**

alive.

**[10:36] Raia**

Yeah, I'm at a loss for words.

**[10:39] Raia**

To think you can still stand back up after all those attacks...

**[10:44] Mere**

I'll stand back up as many times as it takes...

**[10:48] Mere**

Until I've killed all of you!

**[10:51] Raia**

But I think it's about time we end this.

**[10:56] Mere**

Yeah...

**[10:58] Mere**

You'll all be finished... after I use my most powerful spell.

**[11:05] Mere**

Mana Zone...

**[11:08] Mere**

Full Release!

**[11:12] Ruben**

She still had this much magic?!

**[11:13] Puli**

What is this stinging feeling?

**[11:17] Fragil**

My snow magic is being erased.

**[11:30] Mere**

Flame Magic...

**[11:34] Mere**

Calidos Brachium Purgatory!

**[12:29] Rill**

Owie, that hurt!

**[12:31] Fragil**

I used up quite a bit of mana on defense.

**[12:34] Ruben**

That human is insane.

**[12:36] Puli**

My word, that human sure  
did a number on us.

**[12:42] Raia**

She was an unbelievable  
woman to the very end.

**[12:47] Raia**

She passed out on her feet.  
She *really* didn't want to go down, huh?

**[12:52] Mere**

Hey...

**[12:53] Raia**

Whoa, she's alive!

**[12:54] Puli**

I can't believe it! Is she really human?

**[12:58] Mere**

Hurry up... and come at me.

**[13:02] Raia**

*She can't even move after using  
up all her magic, and yet...*

**[13:08] Raia**

Damn, you're scary.

**[13:10] Ruben**

We need to kill her right here and now.

**[13:14] Raia**

I'm all for that.

**[13:16] Puli**

Let's send her out with a bang.

**[13:19] Raia**

Copy Light Magic...

**[13:21] Fragil**

Snow Magic...

**[13:22] Puli**

Wing Magic...

**[13:23] Rill**

Picture Magic...

**[13:24] Ruben**

Sandstone Magic...

**[13:43] Asta**

Captain Mereoleona!

**[13:44] ---**

Sheesh...

**[13:47] Mere**

You fools...

**[13:53] Raia**

You really are idiots.

**[13:55] Raia**

You just wasted all the  
time this lady bought you.

**[14:04] All**

Compound Magic: Elemental Quintet!

**[14:09] Raia**

You can all die together!

**[14:25] (Flashback) Zora**

But this is the best way for  
at least some of us to survive.

**[14:30] (Flashback) Zora**

Don't you dare go wasting

**[14:33] (Flashback) Zora**

the captain's resolve like that, you little shit.

**[14:40] (Flashback) Asta**

Who gave her permission to  
sacrifice herself like that?!

**[14:44] (Flashback) Asta**

And I've just decided that all three of  
us are going to survive this together!

**[14:50] (Flashback) Zora**

Give it a rest, you little shit.

**[14:52] (Flashback) Zora**

Even in your black anti-magic form,  
you can't shake all five of those monsters.

**[14:59] (Flashback) Asta**

Yeah, that's right! Besides,  
that form is drawn to huge magic,

**[15:05] (Flashback) Asta**

so it's not great at running away!

**[15:07] (Flashback) Zora**

Well, if you know all that,  
don't brag about it!

**[15:10] (Flashback) Zora**

What the hell are you gonna do?

**[15:12] (Flashback) Asta**

What am I gonna do?

**[15:14] (Flashback) Asta**

Oh, I know! Your magic!

**[15:17] (Flashback) Asta**

The thing where you double  
the magic and bounce it back!

**[15:19] (Flashback) Zora**

Wha?

**[15:20] (Flashback) Asta**

All five of them will launch  
spells at the same time.

**[15:23] (Flashback) Asta**

That's when we'll bounce  
their spells back at them!

**[15:26] (Flashback) Zora**

All five of them attack at once?

**[15:29] (Flashback) Zora**

Like anything that convenient  
will ever happen, you moron.

**[15:36] Zora**

*Well, look at that. It actually happened.*

**[15:41] Zora**

*This is all thanks to the captain  
managing to weaken them.*

**[15:50] Raia**

He's ignoring the force of those spells?

**[15:53] Zora**

*I'll use my counter trap to double it...*

**[15:59] (Flashback) Zora**

But just doubling it won't  
be enough to throw them off!

**[16:04] (Flashback) Asta**

Then I'll fling it back!

**[16:07] Raia**

He shot it at the brat?

**[16:13] (Flashback) Asta**

Then, after we double it,  
we'll double it again!

**[16:17] (Flashback) Asta**

We'll quadruple it!

**[16:22] Zora**

*Damn it... How dare you  
find us a chance like this?*

**[16:27] Zora**

*I'm not taking responsibility  
for the consequences!*

**[16:32] Zora**

*Shit! I knew I threw the circle together  
too fast, and now it's falling apart.*

**[16:37] Zora**

*I won't be able to—*

**[16:40] Asta**

Heads... up!

**[16:55] Asta**

Okay, let's get the heck outta here!

**[16:59] Asta**

We made it out!

**[17:01] Asta**

See? I told you we could save  
her if we worked together!

**[17:05] Zora**

We just got lucky because we managed  
to get one coincidence after another.

**[17:09] Zora**

Deflate that giant head of yours, you moron.

**[17:11] Zora**

You're definitely going to get hurt someday.

**[17:15] Asta**

And when that happens, I hope  
you'll help me if you can!

**[17:19] Zora**

Man, my head hurts.

**[17:22] Raia**

Hang on, now...

**[17:25] Raia**

I'm not letting *you* get away.

**[17:28] Raia**

I'm gonna have you come with me to see Licht.

**[17:32] Raia**

You're going to return that grimoire  
and those swords to Licht.

**[17:38] Zora**

*I won't make it in time.*

**[17:39] Asta**

Zora!

**[17:41] Asta**

Take care of Captain Mereoleona!

**[17:43] Zora**

Hey!

**[17:45] Asta**

I promise I'll make it back alive!

**[17:47] Asta**

So head on back first!

**[17:50] Zora**

You can't be serious!

**[17:52] Zora**

What did you just say earlier?

**[17:54] Zora**

Weren't the three of us  
gonna survive this together?

**[17:56] Zora**

I'll make sure you regret it if you  
don't make it back, you hear me?!

**[18:01] Zora**

You little shit!

**[18:30] Mimosa**

What's wrong, everyone?

**[18:34] Mimosa**

Klaus? Hamon?

**[18:37] Mimosa**

Yuno?

**[18:39] Klaus**

Are you referring to us?

**[18:42] Mimosa**

Klaus?

**[18:44] Klaus**

Do not speak to us.

**[18:48] Klaus**

You are not one of us.

**[18:51] Mimosa**

What are you—

**[18:53] Hamon**

She seems to be royalty.

**[18:55] Klaus**

Indeed, she does.

**[18:58] Klaus**

We will never forgive you humans!

**[19:08] Mimosa**

*I need to concentrate on defense for now.*

**[19:17] Mimosa**

*Plant Recovery Magic:  
Princess Healing Flower Robe!*

**[19:20] Klaus**

It's no use.

**[19:31] Klaus**

You don't have any time to rest, royal.

**[19:42] Klaus**

You accursed royal...

**[19:44] Klaus**

That's a fitting look for you.

**[19:49] Mimosa**

*They're not their usual selves.*

**[19:51] Mimosa**

*Both their magic and their personalities are totally different.*

**[19:56] Mimosa**

*Even Yuno!*

**[19:59] Hamon**

It appears he doesn't have a clear sense of self yet.

**[20:03] Klaus**

Indeed. I'm sure he'll figure that out as some time passes.

**[20:10] Raia**

Stop squirming! Ugh, you're such a pain!

**[20:15] Mimosa**

Asta?

**[20:17] Asta**

Mimosa?!

**[20:18] Mimosa**

Asta...

**[20:20] Asta**

You okay?! Who the heck did this to you?

**[20:23] Asta**

Hang on! I'll get you down!

**[20:25] Klaus**

Hold it.

**[20:27] Klaus**

I will not allow you to free that descendant of criminals.

**[20:33] Asta**

Klaus and... the chubby guy from the Golden Dawn?

**[20:38] Asta**

You can't be serious... Not you guys, too!

**[20:42] Mimosa**

You mean... the others, too?

**[20:46] Mimosa**

No!

**[20:48] Asta**

Stop it! I don't want to fight my friends!

**[20:52] Asta**

Wake up!

**[20:54] Asta**

We're—

**[21:03] Asta**

Yu...no?

**[21:07] Asta**

H-Hey... Don't tell me...

**[21:10] Asta**

Yuno's an enemy, too?

**[21:16] Asta**

Yuno!

**SIGN** Petit Clover

**[22:54] All**

Petit Clover!

**SIGN** The Mereoleona Challenge

**[22:58] Mere**

The Mereoleona Challenge!

**[23:01] Mere**

Try saying "Mereoleona" ten times!

**[23:03] Asta**

Mereoleona, Mereoleona, Mereoleona,  
Mereoleona, Mereoleona, Mera—

**[23:08] Mere**

You fool!

**[23:10] Mere**

That's what you get for failing!

**[23:12] Mere**

Next!

**[23:12] Zora**

Mereoleona, Mereoleona, Mereoleona, Mero—

**[23:17] Mere**

Pathetic!

**[23:19] Asta**

Show us how it's done, Captain Mereoleona!

**[23:22] Mere**

Listen carefully, you foolish kiddos.

**[23:25] Mere**

Mana Zone: Full Release!

**[23:31] Both**

Gulp...

**[23:32] Mere**

Meo—

**[23:34] Both**

Captain!

**[23:36] Mere**

*Impossible!*

**[23:40] Asta**

Hey, Yuno! Don't tell me you've  
turned into an enemy, too!

**[23:43] Asta**

Remember our promise!

**[23:46] asta**

Next time on *Black Clover*,

Page 100: "We Won't Lose to You."

**SIGN** Page 100

We Won't Lose to You

**[23:50] Asta**

Not giving up is my magic!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:26:14 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:26:15 UTC by whimsee